



9 (A)

REPUBBLICA ITALIANA

## MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

VERSIONE ORIGINALE

75726/75727

- 4 OTT. 1980

**Domanda di revisione**Il sottoscritto Vittorio De Sanctis e Antonino Baldanza residente a RomaVia Palestro 24 legale rappresentante della Ditta TWENTIETH CENTURY-FOX Italy, Inc.Tel. 4757351 con sede a Roma domanda, in nome e per conto della Ditta stessa,la revisione della pellicola dal titolo: KAGEMUSHA (KAGEMUSHA- L'ombra del guerriero)di nazionalità: giapponese produzione: Toho Company Ltd.

dichiarando che la pellicola stessa viene per la prima volta sottoposta alla revisione.

Lunghezza dichiarata metri 4.362 accertata metriRoma, li 3 ottobre 1980P. TWENTIETH CENTURY-FOX ITALY, INC.

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: Tatsuya Nakaday - Tsutomu Yahazahi - Kenichi HagiwaraRegia: Akira KurosawaTRAMA**ED. ORIGINALE**

Il Giappone del XVI secolo è una nazione in crisi. I più importanti feudatari sono in guerra tra di loro e cercano di conquistare la capitale Kyoto per assicurarsi l'egemonia su tutto il Giappone.

Il più ambizioso di tutti è il principe Shingen Takeda il quale ha già vinto in battaglia i suoi più irriducibili avversari: Yeiasu e Nobunaga. Durante l'assedio al castello di Noda, Shingen viene gravemente ferito. Prima di morire raccomanda a suo figlio Katsuyori, a suo fratello Nobukado ed ai suoi generali di tenere nascosta la sua morte per 3 anni e di non avventurarsi fuori dal territorio governato dai Takeda.

Nobukado trova la soluzione per mettere in pratica la raccomandazione di Shingen: un ladrone ed assassino condannato alla crocifissione sarà il "Kagemusha" - l'ombra di Shingen, dato che la sua somiglianza col principe è perfetta.

I soldati prima, i nemici e le loro spie poi e infine la moglie e il nipotino, tutti cadono nell'inganno. Il vero principe Shingen è sepolto nel fondo del lago di Suwa ma per tutti, esclusi i pochi fedelissimi, è nella sua casa o alla testa delle sue truppe sempre vittoriose. L'ombra si è impadronita completamente del personaggio e per due anni non ci sono problemi. Quando però l'ombra vuole cavalcare Nuvola Nera, il cavallo di Shingen, il trucco viene scoperto: il cavallo rifiuta l'ombra, disarcionandolo.

L'ombra viene scacciata. Katsuyori diventa il capo del clan e muove guerra a Nobunaga e Yeiasu. Viene però sconfitto in un'epica battaglia dove l'esercito dei Takeda viene annientato. L'ombra, quasi fosse il redivivo Shingen, si fa uccidere assieme a tutti i generali del clan.

La V Sezione della Commissione di revisione Cinematografica, esaminato il film il 20-10-80 all'unanimità esprime parere favorevole per la proiezione in pubblico senza limiti di età e per l'esportazione.

- F. TO SCOPELLITI
- F. TO BONESCHI
- F. TO GALLUZZO
- F. TO GROPELLI
- F. TO BONESCHI

per copia conforme all'originale  
Il Segretario: Mauro D'Andrea Baistrocchi

Vista la legge 21 aprile 1962, n. 161;

Vista la ricevuta del versamento in conto corrente postale n. ....

dell'Ufficio ..... intestato al Ricevitore del Registro di Roma per il pagamento della tassa di L. ....

SU CONFORME parere espresso dalla Commissione di revisione cinematografica di 1° grado

DECRETA

NULLA OSTA alla rappresentazione in pubblico del film KAGEMUSHA

a condizione di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritte della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

~~At fini esclusivi della revisione, se ne autorizza anche l'esportazione.~~

Questo film non è soggetto a revisione per l'esportazione.

21 OTT. 1980

Roma, li .....



IL MINISTRO

*[Handwritten signature]*

N. B. - Il presente modulo non è valido se non munito del timbro del Ministero del Turismo e dello Spettacolo - Direzione Generale dello Spettacolo.

*[Handwritten mark]*



**TWENTIETH CENTURY-FOX ITALY, INC.**

Sede di ROMA

3.10.1980

On.le  
MINISTERO DEL TURISMO E  
DELLO SPETTACOLO  
Direzione Generale dello Spettacolo  
R O M A

La sottoscritta Ditta Twentieth Century-Fox Italy, Inc.  
dichiara che la copia in versione giapponese con il titolo  
" KAGEMUSHA è identica alla copia in versione italiana con  
il titolo " KAGEMUSHA " (L'Ombra del Guerriero )

Con osservanza.

TWENTIETH CENTURY-FOX ITALY, INC.

75726



On.le MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

Direzione Generale dello Spettacolo

R O M A

75726

La sottoscritta Ditta Twentieth Century-Fox Italy, Inc. chiede che le venga rilasciato 1 visto censura per la versione originale del film:

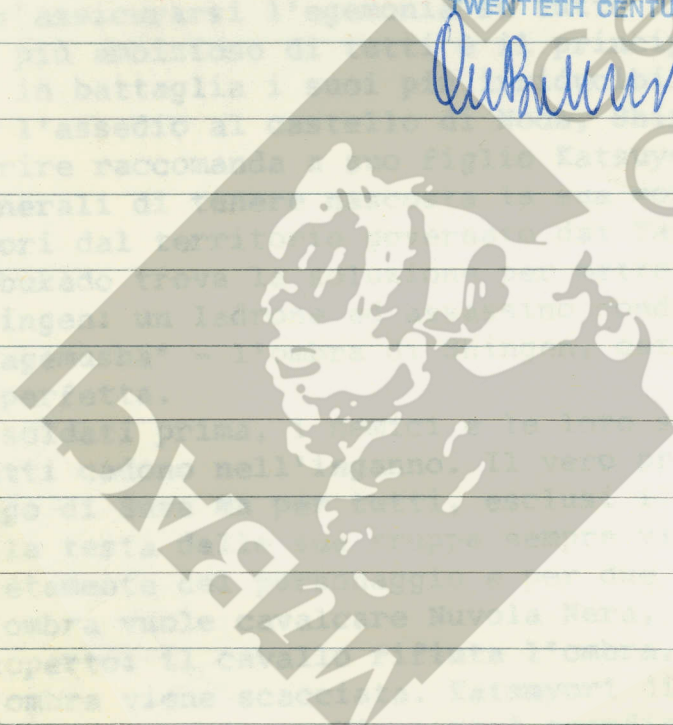
" KAGEMUSHA "

Con osservanza.

Roma, li 13 ottobre 1980

TWENTIETH CENTURY-FOX ITALY, INC.

*Autentica* *Kaly*



*1 Visto*

21 OTT. 1980

*[Signature]*



REPUBBLICA ITALIANA

## MINISTERO DEL TURISMO E DELLO SPETTACOLO

DIREZIONE GENERALE DELLO SPETTACOLO

VERSIONE ORIGINALE

TITOLO: "KAGEMUSHA" (Kagemusha - L'Ombra del guerriero)

NAZIONALITA': Giapponese  
Produzione: Toho Company Ltd.Metraggio } dichiarato ..... 4.362 .....  
                  } accertato ..... 4343

## DESCRIZIONE DEL SOGGETTO

Interpreti: Tatsuya Nakaday - Tsutomu Yahazahi - Kenichi Hagiwara  
Regia: Akira KurosawaT R A M A

Il Giappone del XVI secolo è una nazione in crisi. I più importanti feudatari sono in guerra tra di loro e cercano di conquistare la capitale Kyoto per assicurarsi l'egemonia su tutto il Giappone.

Il più ambizioso di tutti è il principe Shingen Takeda il quale ha già vinto in battaglia i suoi più irriducibili avversari: Yeiasu e Nobunaga. Durante l'assedio al castello di Noda, Shingen viene gravemente ferito. Prima di morire raccomanda a suo figlio Katsuyori, a suo fratello Nobukado ed ai suoi generali di tenere nascosta la sua morte per 3 anni e di non avventurarsi fuori dal territorio governato dai Takeda.

Nobukado trova la soluzione per mettere in pratica la raccomandazione di Shingen: un ladrone ed assassino condannato alla crocifissione sarà il "Kagemusha" - l'ombra di Shingen, dato che la sua somiglianza col principe è perfetta.

I soldati prima, i nemici e le loro spie poi e infine la moglie e il nipotino, tutti cadono nell'inganno. Il vero principe Shingen è sepolto nel fondo del lago di Suwa ma per tutti, esclusi i pochi fedelissimi, è nella sua casa o alla testa delle sue truppe sempre vittoriose. L'ombra si è impadronita completamente del personaggio e per due anni non ci sono problemi. Quando però l'ombra vuole cavalcare Nuvola Nera, il cavallo di Shingen, il trucco viene scoperto: il cavallo rifiuta l'ombra, disarcionandolo.

L'ombra viene scacciata. Katsuyori diventa il capo del clan e muove guerra a Nobunaga e Yeiasu. Viene però sconfitto in un'epica battaglia dove l'esercito dei Takeda viene annientato. L'ombra, quasi fosse il redivivo Shingen, si fa uccidere assieme a tutti i generali del clan.

Si rilascia il presente duplicato di nulla osta concesso il 21 OTT. 1980 a termine della legge 21 aprile 1962 n. 161, salvo i diritti di autore ai sensi della vigente legge speciale e sotto l'osservanza delle seguenti prescrizioni:

1°) di non modificare in guisa alcuna il titolo, i sottotitoli e le scritture della pellicola, di non sostituire i quadri e le scene relative, di non aggiungerne altre e di non alterarne, in qualsiasi modo, l'ordine senza autorizzazione del Ministero.

2°) .....

Roma, li .....

21 OTT. 1980

Visto per copia conforme  
Il Primo Dirigente  
della Direzione Revisione  
Cinescopica e Testale  
dott.ssa Rosa Liba de Gaetano

IL MINISTRO

F.to N. SIGNORELLO